



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

Scéimeanna Marcála  
**Iodáilis**

Scrúduithe Ardteistiméireachta, 2007  
**Ardleibhéal**

Marking Scheme  
**Italian**

Leaving Certificate Examination, 2007  
**Higher Level**

# STATE EXAMINATION COMMISSION

## Certificate Examinations 2007

### ITALIAN Leaving Certificate Higher Level

#### MARKING SCHEME

Total marks: 300

#### GRADING

A: 255 – 300	B: 210 – 254	C: 165 – 209
	D: 120 – 164	
E: 75 – 119	F: 30 - 74	N.G.: 0 - 29

#### Freagairt trí Ghaeilge: Bónas

Gnáthráta: 5% den Iomlán

Marc	Bónas	Marc	Bónas	Marc	Bónas
226-231	11	259-265	6	292-298	1
232-238	10	266-271	5	299-300	0
239-245	9	272-278	4		
246-251	8	279-285	3		
252-258	7	286-291	2		

**In reading this marking scheme, the following points should be noted:**

- Candidates are not required to give the exact wording of the answers proposed in the marking scheme. If the correct sense is given they can obtain full marks for their answer.
- Round brackets indicate material which is not considered essential in order to gain full marks.
- A forward slash (/) is used to indicate that the word or expression which precedes it is awarded the same marks as the word or expression which follows it. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

**N.B.** In all sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Alternative expressions, phrases and words which convey a similar meaning to those on the published marking scheme are also acceptable.



**DIALOGUE 2****16 marks (4+3+4+5)**

1. She did a course in graphic design (in Turin)  
Specialised in web design  
Went to Paris (**1 mark**)  
Work experience abroad (**1 mark**) **4 marks (2 +2)**
2. **Three of** Unique  
Beautiful  
Ideal for someone working in creative field  
Wonderful atmosphere  
Great for shopping **3 marks (1+1 + 1)**
3. **Two of** Interesting and creative (**1+1**)  
Well paid  
Allows her to be with nice/interesting people  
She is always happy going to work  
She has charming colleagues  
It is a web design company **4 marks (2+2)**
4. **Buildings** because she likes **architecture**  
**People** because she likes **portraits** **5 marks (2+1 +1 + 1)**

**DIALOGUE 3****32 marks (5+4+4+4+4+3+4+4)**

1. An American multi-national computer company  
500 employees  
In the suburbs **5 marks (3+1+ 1)**
2. Did not have a permanent job  
He discovered he was not really suited to teaching/didn't have  
a real vocation **4 marks (2+2)**
3. Problems to resolve  
Deadlines to meet **4 marks (3+1)**
4. Coordinate a workgroup (of 6 people) **4 marks**

5. Pleasant /nice and friendly/cordial/polite  
More reserved than Italians **4 marks (2+2)**  
Reserved (**1 mark**)
- 6 Goes sometimes  
More to meet people than to drink **3 marks (1+2)**  
To meet people (**1 mark**)
7. He is very happy/He has become used to life here  
He would miss it if he left **4 marks (2+2)**
8. Not sure if he would go back **4 marks (2+2)**  
Depends on work  
Goes there often on holiday (**1 mark**)

## SECTION A READING COMPREHENSION (60 marks)

### Section A-Reading (60 marks)

**1.(a)** Le ragazze si sbracciavano a salutarlo e sgomitavano per toccarlo/Era accolto con entusiasmo da tutte le ragazze. **(5 marks)**

Era accolto con entusiasmo (4 marks)

Lo salutavano e lo toccavano (4 marks)

**1. (b)** In tre mesi ha fatto (guadagnato) più soldi di quanti ne guadagni suo padre in tre anni. **(5 marks)**

Ha guadagnato più soldi di suo padre (4 marks)

Ha guadagnato molti soldi (3 marks)

**2. (a) Any two**

Devi avere i nervi saldi

Devi dare tutto quello che hai

Devi fare (dare) il massimo

Devi tirare fuori quello che hai dentro

Devi mettercela tutta.

Non ti devi risparmiare.

**(6 marks 3 + 3)**

Devi essere bravo/Devi fare bene. (3 marks)

**2. (b) Stanchezza (4 marks)**

**3. (a) Diventare famosi /celebri/la celebrità**

Uscire dall'anonimato

**(6 marks 4 + 2))**

**3. (b) Provino/Selezioni**

**(4 marks)**

**4. (a) Any three**

Pubblicare un libro (a proprie spese)

Apparire in tv

Attraverso internet, creando un blog , un diario virtuale

Attraverso foto, video

**(6 marks 2+2+2)**

Internet, video e foto (2 marks)

**4. (b) Any two of: parole, emozioni, foto, pagine, divagazioni, persone, centinaia, spese**

Any two of sul, al, nel, dall'

**(4 marks 2+2)**

**5.**

***Positive***

- Lorenzo Paolini was a nobody before his taking part in GF. As a result of participating in the show, he is now famous and people recognise him in the street
- He became aware of his own inner strength
- He's now very popular with girls
- He made a lot of money
- Became known in the media - he was invited to other TV shows/did interviews/photo sessions

***Negative***

- During his participation in G.F., he had a hard time, which left him drained of all energy
- His participation in GF was a tough experience, easier to watch on TV than to live

**(20 marks 7+7+ 6)**

***Marks will be deducted for language inaccuracies***

**Section B (60 marks)**

Literary Passage (unseen)

**1. Two of**

La disciplina era severa/ non c'erano diritti/ la scuola superiore era un privilegio/ gli studenti avevano paura del preside (e degli insegnanti) /c'era la disciplina caporalesca degli insegnanti

**(10 marks 5 + 5)**



2. (a) tradire i compagni o stare zitti ma pagare le conseguenze/ stare zitti o denunciare due nostri compagni (6 marks)

Nessuno nella classe voleva dire il nome della persona che aveva fatto qualcosa di grave.( 3 marks)

2. (b) Non riuscimmo a parlare/Non riuscimmo a dire niente (4 marks)

3. (a) Gruppetto (4 marks)

3. (b) Perché quei ragazzi sono nella stessa classe, ma non hanno niente altro in comune./ Non sono grandi amici/niente univa quei ragazzi/ i ragazzi erano uniti solo dalla classe che frequentavano (6 marks)

4. (a) Pensa che quel provvedimento (contro tutta la classe) sia un'ingiustizia / era un'ingiustizia (6 marks)

4. (b) Any eight of: istituto, preside, classe, lezioni, studi superiori, scuole superiori, insegnanti, compagni, studio, studenti, liceo, anno scolastico, studiare, promosso, borsa di studio, lezioni private (1+1+1+1)

##### 5. *School Life*

- School was a privilege
- Discipline was very rigid and there was a sense of fear of authority (principal and teachers)
- Students could be suspended and fail, having to repeat the school year
- There were no rights

##### *Consequences of prank*

- Some students would have to leave school because their families could not afford to have them repeat the year
- Students availing of a scholarship risked losing it
- The consequences would have serious repercussions at home
- It could have serious consequences on the whole class, including those who were absent on the day
- Being punished unjustly

(20 marks 7+7+6)

## Literary Passage from Prescribed Novel

### “A ciascuno il suo”

1. Tutti nel paese conoscevano l'identità dei colpevoli e la ragione del crimine. **(7 marks)**  
Tutti nel paese avevano risolto il mistero **(4 marks)**
2. Secondo Laurana l'Unicuique è l'elemento principale nelle indagini, perché appare solo sull'Osservatore romano **(5 +5 marks)**
3. (a) È sorpreso/ si stupisce  
Perché il professore aveva fama di essere anticlericale e perché da molti anni nessuno lo comprava. **(9 marks 3+3+3)**
3. (b)  
Dice che sta facendo un lavoro su Manzoni  
Dice che vuole leggere un articolo su Manzoni pubblicato *sull'Osservatore romano* **(6 marks 4+2)**
4. Esitazione e diffidenza. **(8 marks 4 + 4)**
- 5.
- Laurana sees himself as a very intelligent person, capable of seeing things lesser people do not see, and for this reason he is a little bit vain.
  - He fails to realise that his activities as a detective will lead to his death
  - He sees this murder inquiry as an intellectual challenge which is going to bring the best out of him.
  - He takes a methodical approach in his search for clues by following leads and interviewing people.
  - He does not really know or understand the people that surround him. He does not see that people tell him things because they do not regard him as a “serious” detective.
  - He is an intellectual who has little experience of life.

**(20 marks 7+7+6)**

*Three points are required, covering both the passage and the book as a whole. (20 marks 7+7+6)*

**“Marcovaldo”**

1. Marcovaldo non si interessava delle cose che si trovano nelle città.

Gli interessava di più la natura

Marcovaldo non guardava le cose che si trovano in città

e pensava piuttosto alla natura.

*(both city and nature to be mentioned) (10 marks 5 + 5)*

2. Perché pensava ai funghi

che stavano crescendo .

**(10 marks 5 + 5)**

3. Lei è incredula e distratta.

**(8 marks 4 + 4)**

4. Marcovaldo aveva paura di rivelare ai figli il posto dove si trovavano i funghi

perché loro lo avrebbero detto ai loro amici

che sarebbero andati a rubare i funghi.

**(12 marks 4 + 4 +4)**

5.

- Marcovaldo is a simple individual who is not at ease in the city.
- He is not interested in all the man-made things which surround him. His only interest is nature and all its manifestations.
- He lives a miserly life by working as a handyman in a factory, which gives him enough money to scrape a living for himself, his wife and his children.
- He is trapped in this grim reality from which he is constantly trying to escape by conjuring up ways of lessening his burden.
- His many “schemes” usually end up in failure, but he never allows the set back to curtail his enthusiasm and his willingness to try again.
- 

*Three points are required, covering both the passage and the text as a whole. (20 marks 7+7+6)*

## Essay on prescribed text (60 marks)

**A 1 or 2**                      *A ciascuno il suo*  
**B 1 or 2**                      *Marcovaldo*

Mark according to the descriptors in Appendix 1, bearing in mind:

- It is essential to answer the question asked
- Reference to the text is important
- Deep knowledge of the text must be rewarded
- Quality and NOT quantity is important. Three or four relevant points, well argued and supported from the text, are sufficient.
- Inaccurate and/or irrelevant material to be penalized.

At least **three** of the following points should be mentioned:

### **A1**

**Laurana's downfall is caused by:**

- Intellectual vanity
- Lack of recognition and realization of the society that surrounds him
- Laurana is totally naïve and does not realize that he is being set up
- Infatuation with Luisa and its consequences
- Laurana does not realise that most people suspect what happened but do not talk because powerful people are involved (omertà)

### **A2**

**Character of Luisa**

- Pivotal character of the novel
- Symbol of corrupt society
- Apparently frail but in reality very strong
- Part of conspiracy
- Poses as the bereaved with Laurana and uses her beauty to influence him and to extract information from him
- "Donna da letto"
- Manipulative and evil

### **B1** Marcovaldo

- Trapped in the city and his place of work
- Love of nature and all its expressions
- He does not fit in
- Tries to persuade his children to appreciate nature but he is not understood

*Examples from at least **three** stories are required*

**B2**

*The following points should be made*

Relationship between ecology and nature

Consumerism and materialism

Awareness of surroundings and of keeping a balance with nature

*Examples from at least **three** stories are required*

## SECTION C WRITING

(100 MARKS)

For good points (idiom or structure) put a ✓

Quality NOT quantity will be rewarded.

Simple, correct, good Italian will be rewarded.

Variety of tenses and phrases, rich vocabulary, link words and idiomatic expressions should be rewarded.

In C1 and C2 where the marks awarded for content and communication are 7 or less, language will be marked out of 5.

In C3 where the marks awarded for content and communication are 12 or less, language will be marked out of 7.

### 1. Written composition linked to the comprehension (journalistic) passage. (25 marks)

Content and communication: 15 marks. (Three points to be made) **Use the descriptors in Appendix 2.**

Language 10 marks

N.B. It is not enough to copy or cut and paste sentences from the text – appropriate use must be made of the material

### 2. Guided Composition (25 marks)

Candidates must not produce something learnt by heart and off the point.

They do not need to use all the words or phrases given. Maximum number of words/phrases/points omitted: 2.

What is required are simple, well-structured sentences.

Content and communication: 15 marks. (**Five** points to be made) **Use the descriptors in Appendix 2.**

Language: 10 marks

### 3. Formal Letter (50 marks)

Salutation: 5 marks

Ending: 5 marks

Content and communication: 25 marks (All points must be covered) **Use the descriptors in Appendix 2.**

Language 15 marks.

**The polite form (Lei/Voi) must be used.**

Grade	%	/40	/25	/ 15
A	85 - 100	34 – 40	21 – 25	13 - 15
B	70 - 84	28 – 33	18 – 20	11 - 12
C	55 - 69	22 – 27	14 – 17	8 - 10
D	40 - 54	16 – 21	10 – 13	6 - 7
E	25 - 39	10 – 15	6 – 9	4 - 5
F	10 - 24	4 – 9	3 – 5	2 - 3
NG	0 – 9	0 – 3	0 – 2	0 -1

**APPENDIX 1**  
**SECTION B, QUESTION 3**  
**ESSAY (IN ENGLISH) ON PRESCRIBED LITERARY TEXT**

**GRADE A - TOP**

**(51 - 60 marks)**

Answers the question fully  
Demonstrates good knowledge of text as a whole  
Makes accurate references to text in support of all points made  
Little or no irrelevant material

**GRADE B**

**(42 - 50 marks)**

Answers the question reasonably well/most points covered  
Demonstrates good knowledge of text as a whole  
Makes a few references to the text, but they may be vague or inaccurate  
Some irrelevant material

**GRADE C - MIDDLE**

**(33 - 41 marks)**

Answer not always very clear  
Demonstrates some knowledge of text as a whole  
Makes some references to the text, but they may be vague or inaccurate  
Some irrelevant material

**GRADE D**

**(24 – 32 marks)**

Argumentation unclear  
Some knowledge of text  
Few references to the text  
Shows little or no knowledge of the text as a whole  
Does not really answer the question  
Makes little reference to the text  
A lot of irrelevant material  
Much repetition

**GRADE E/F - BOTTOM**

**(6 - 23 marks)**

Shows almost no knowledge of text  
Does not answer the question at all  
No reference to the text  
All irrelevant material



**APPENDIX 2**  
**SECTION C WRITING**  
**CONTENT AND COMMUNICATION DESCRIPTORS**

	Essays	Letter
<p><b><u>GRADE A – TOP</u></b></p> <p>Good level of coherence            Clear argumentation            Full completion of communicative task            Demonstrates good range of vocabulary            Appropriate use of idiomatic expressions            Little or no irrelevant material</p>	<p><b>13 – 15</b></p>	<p><b>21 - 25</b></p>
<p><b><u>GRADE B</u></b></p> <p>Reasonable level of coherence            Fairly clear argumentation            Most elements of communicative task fulfilled            Good use of language            Some irrelevant material</p>	<p><b>Essays</b> <b>11 – 12</b></p>	<p><b>Letter</b> <b>18 - 20</b></p>
<p><b><u>GRADE C – MIDDLE</u></b></p> <p>Reasonable level of coherence            Argumentation not always clear            Comprehensible to monoglot Italian            Some elements of communicative task fulfilled            Lack of vocabulary interferes at times with ability to complete task            A good deal of irrelevant material</p>	<p><b>Essays</b> <b>8 – 10</b></p>	<p><b>Letter</b> <b>14 - 17</b></p>
<p><b><u>GRADE D</u></b></p> <p>Little coherence            Unclear argumentation            Not always comprehensible to monoglot Italian speaker            Communicative task barely fulfilled            Poor use of vocabulary            Mostly irrelevant material</p>	<p><b>Essays</b> <b>6 – 7</b></p>	<p><b>Letter</b> <b>10 - 13</b></p>
<p><b><u>GRADE E/F – BOTTOM</u></b></p> <p>Lacks coherence            Very confused argumentation            Monoglot Italian speaker would have difficulty understanding            Communicative task not fulfilled            Does not have vocabulary to deal with task            All irrelevant material</p>	<p><b>Essays</b> <b>0 – 5</b></p>	<p><b>Letter</b> <b>0 - 9</b></p>

**Language (essays)**

- 10 - 7            Idiomatic Italian, good vocabulary, good grammatical accuracy and few spelling mistakes.  
 6 - 4            Adequate vocabulary, some incorrect verbs and agreements, and many spelling mistakes.  
 3 - 0            Very limited range of vocabulary, most verbs incorrect and many spelling mistakes

**Language (letter)**

- 15 – 11        Correct topic related vocabulary, most verbs correct and few spelling mistakes.  
 10 - 6        Adequate vocabulary, some incorrect verbs and agreements, and some spelling mistakes.  
 5 - 0        Inappropriate/irrelevant vocabulary, most verbs incorrect, many spelling mistakes.

**APPENDIX 3**  
**MODIFIED MARKING SCHEME FOR CANDIDATES GRANTED A WAIVER IN RESPECT**  
**OF SPELLING AND GRAMMAR.**

**Sections A and B:**

Normal marking scheme to apply.

**Section C: Writing**

**Question 1 Written composition linked to the journalistic passage**

All 25 marks are to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.

**Question 2 Guided Composition**

All 25 marks are to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.

**Question 3 Formal letter**

10 marks should be awarded for date, etc. as per normal marking scheme. Remaining 40 marks are to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.

